

(ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ)

**УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

УДК 81'42(043.3)

**АБРЕУ-ФАМЛЮК
Виктория Раульевна**

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩИЕ РЕЧЕВЫЕ АКТЫ
В СТРУКТУРЕ ДИАЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА
(на материале русского, английского и французского языков)**

**Автореферат диссертации
на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

по специальности 10.02.19 – теория языка

Минск, 2022

Научная работа выполнена в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель:

Задворная Елена Геннадиевна,
доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры,
УО «Минский государственный
лингвистический университет»,
кафедра общего языкознания

Официальные оппоненты:

Вольнец Татьяна Николаевна,
доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры,
Белорусский государственный
университет, кафедра русского языка

Чалова Оксана Николаевна,
кандидат филологических наук,
доцент, доцент кафедры,
УО «Гомельский государственный
университет имени Ф. Скорины»,
кафедра теории и практики
английского языка

Оппонирующая организация

УО "Белорусский государственный
экономический университет"

Защита состоится «21» июня 2022 года в 12.00 на заседании совета по защите диссертаций Д 02.22.01 в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет», по адресу 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21; email: info@mslu.by, тел. ученого секретаря: (017) 289-46-41.

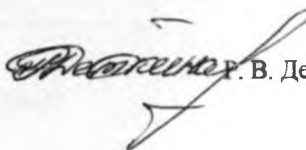
С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан «18» мая 2022 года.

Ученый секретарь

совета по защите диссертаций

кандидат филологических наук, доцент


В. Деткина

ВВЕДЕНИЕ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено рассмотрению интерпретирующих речевых актов (ИРА), которые представляют собой одно из важнейших средств мониторинга и регулирования понимания в диалоге и позволяют сделать доступными для непосредственного наблюдения ряд результатов семантической и прагматической обработки воспринятого высказывания. Анализ данного типа речевых действий позволяет изучить способы своевременной верификации текущей интерпретации высказывания, корректировки неверно истолкованных сообщений и восстановления их адекватного понимания, акцентирования существенной, по мнению коммуникантов, информации, предупреждения и выявления коммуникативных неудач и т. д.

Несмотря на растущий интерес лингвистов к проблемам восприятия и понимания речи, феномен интерпретирующих речевых актов рассматривается в крайне ограниченном круге исследований (в первую очередь, в работах И. М. Кобозевой и Н. И. Лауфер, а также Л. Голетиани), вследствие чего целый ряд проблемных вопросов, связанный с этим типом речевых действий, на данный момент остается открытым.

Так, углубления и детализации требует классификация интерпретирующих речевых высказываний, которую целесообразно разрабатывать с опорой на ряд критериев (формальных, семантических и прагматических). Кроме того, при анализе интерпретирующих высказываний необходимо учитывать характеристики дискурсивной сферы, в рамках которой они функционируют и которая способна существенно влиять на их прагматический потенциал. Поэтому важно исследовать специфику данного коммуникативного явления в различных типах дискурса, в том числе в таких его институциональных разновидностях, как научный и политический, избранных как в силу той значительной роли, которую они играют в современном социуме, так и в силу контрастных особенностей их семантико-прагматической организации. Наконец, важным представляется рассмотрение сходств и различий функционирования интерпретирующих речевых актов в русско-, англо- и франкоязычных диалогах.

Таким образом, актуальность реферируемого исследования обусловлена, во-первых, общей направленностью современной лингвопрагматики и дискурсологии на анализ механизмов понимания и интерпретации речи в диалогической коммуникации; во-вторых, необходимостью выявления дискурсивных факторов, способных влиять на выбор и употребительность интерпретирующих речевых актов как средства регулирования понимания в диалоге; в-третьих, важностью установления общего и специфичного в использовании интерпретирующих высказываний в диалоге на разных языках.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в рецензируемых научных журналах:

1. Абреу-Фамлюк, В. Р. Специфика функционирования интерпретирующих речевых актов в русскоязычном научном диалоге / В. Р. Абреу-Фамлюк // Вестн. МГЛУ. Сер. 1, Филология / Мин. гос. лингвист. ун-т; редкол.: Л. А. Тарасевич (отв. ред.) [и др.]. – 2019. – № 4 (101). – С. 7–14.
2. Абреу-Фамлюк, В. Р. Специфика интерпретирующих речевых актов в научной и политической дискуссии / В. Р. Абреу-Фамлюк // Вестн. МГЛУ. Сер. 1, Филология / Мин. гос. лингвист. ун-т; редкол.: Л. А. Тарасевич (отв. ред.) [и др.]. – 2020. – № 5 (108). – С. 7–14.
3. Абреу-Фамлюк, В. Р. Роль интерпретирующих речевых актов в развитии научного диалога / В. Р. Абреу-Фамлюк // Вестн. Пятигор. гос. ун-та / Пятигор. гос. ун-т; редкол.: З. А. Заврумов (отв. ред.) [и др.]. – Пятигорск, 2020. – № 2. – С. 19–25.

Разделы коллективных монографий

4. Абреу-Фамлюк, В. Р. Интерпретирующие речевые действия в научном диалоге / В. Р. Абреу-Фамлюк // Метакоммуникативная организация диалогического дискурса / под общ. ред. Е. Г. Задворной. – Минск : МГЛУ, 2017. – С. 46–51.
5. Абреу-Фамлюк, В. Р. Специфика интерпретирующих речевых актов в жанре теледебатов / В. Р. Абреу-Фамлюк // Медиадискурс в современной лингвистической парадигме: сравнительно-сопоставительный аспект / под общ. ред. Е. В. Сажинной; Гомель. гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2021. – С. 91–102.

Статьи в сборниках научных статей:

6. Абреу-Фамлюк, В. Р. Подходы к изучению диалога в русской и зарубежной лингвистике / В. Р. Абреу-Фамлюк // Язык и межкультурная коммуникация: вопросы профессионально ориентированного обучения: сб. науч. ст. / редкол.: М. Г. Богова (отв. ред.), Т. В. Бусел, Н. П. Грицкевич. – Минск : РИВШ, 2015. – С. 3–8.
7. Абреу-Фамлюк, В. Р. Национальная специфика интерпретирующих речевых актов в русском, английском и французском языках / В. Р. Абреу-Фамлюк // Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков: материалы X междунар. конф., 23 окт. 2020 г. / редкол.: Е. В. Сажина (главн. ред.), Н. В. Насон (отв. ред.) [и др.]. – Гомель : ГГУ им. Ф. Скорины, 2020. – С. 110–115.
8. Абреу-Фамлюк, В. Р. Виды интерпретирующих речевых актов в научном диалоге / В. Р. Абреу-Фамлюк // Обучение межкультурной коммуникации для профессиональных целей: теория и практика: сб. науч. ст., Минск, 17 мая 2019 г. / редкол.: Е. В. Беланович (отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2021. – С. 95–100.

Материалы и тезисы докладов научных конференций

9. Абреу-Фамлюк, В. Р. Проблема выделения интерпретирующих речевых актов в структуре диалога / В. Р. Абреу-Фамлюк // Материалы ежегод. науч.

конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 23–24 апр. 2015 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; отв. ред. Н. П. Баранова. – Ч. 2. – Минск : МГЛУ, 2015. – С. 92–94.

10. Абреу-Фамлюк, В. Р. Рефлексивные интерпретирующие речевые действия в русскоязычном научном диалоге / В. Р. Абреу-Фамлюк // Коммуникативные стратегии : материалы VIII междунар. науч. конф., 19 нояб. 2015 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Т. В. Поплавская (отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2017. – С. 3–5.

11. Абреу-Фамлюк, В. Р. Вариативность способов выражения несогласия при помощи интерпретирующих речевых актов в научном дискурсе / В. Р. Абреу-Фамлюк // Вариативность в языке и речи : тез. докл. междунар. науч. конф., Минск, 4–5 апр. 2019 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. М. Лещёва (отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2019. – С. 17–18.

12. Абреу-Фамлюк, В. Р. Функциональный потенциал интерпретирующих речевых актов в научном диалоге / В. Р. Абреу-Фамлюк // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 18–19 апр. 2019 г. / Минский гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. А. Тарасевич (отв. ред.) [и др.]. – Ч. 3. – Минск : МГЛУ, 2019. – С. 30–32.

13. Абреу-Фамлюк, В. Р. Трехкомпонентные реплики с интерпретирующими речевыми актами в научном дискурсе / В. Р. Абреу-Фамлюк // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология : актуальные вопросы и перспективы развития : материалы IV междунар. науч.-практ. конф., 19–20 марта 2020 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: О. Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2020. – С. 37–40.

14. Абреу-Фамлюк, В. Р. Интерпретирующие речевые акты как инструмент регулирования коммуникативных неудач / В. Р. Абреу-Фамлюк // Межкультурные коммуникации : русский язык в современном измерении : тезисы докладов участников междунар. науч. конф., 22–24 апр. 2020 г. / Крым. федеральн. ун-т им. В. И. Вернадского ; редкол.: Г. Ю. Богданович (отв. ред.) [и др.]. – Симферополь : изд. дом КФУ, 2020. – С. 84–85.

15. Абреу-Фамлюк, В. Р. Использование интерпретирующих речевых актов на различных этапах понимания / В. Р. Абреу-Фамлюк // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 17–27 апр. 2020 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; отв. ред. Н. П. Баранова. – Ч. 3. – Минск : МГЛУ, 2020. – С. 3–5.

16. Абреу-Фамлюк, В. Р. Роль интерпретирующих речевых актов в ситуациях регулирования понимания / В. Р. Абреу-Фамлюк // Семантический потенциал языковых единиц и его реализация : тез. докл. междунар. науч. конф., Минск, 20–21 окт. 2021 г. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; редкол.: Л. М. Лещёва (отв. ред.) [и др.]. – Минск : МГЛУ, 2021 г. – С. 73–75.

17. Абреу-Фамлюк, В. Р. О кооперативности интерпретирующих высказываний в политическом диалоге / В. Р. Абреу-Фамлюк // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 15–16 апр. 2021 г. : в 5 ч. / Мин. гос. лингвист. ун-т ; отв. ред. Н. Е. Лаптева [и др.]. – Ч. 2. – Минск : МГЛУ, 2021 г. – С. 44–46.

РЕЗЮМЕ

Абреу-Фамлюк Виктория Раульевна

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩИЕ РЕЧЕВЫЕ АКТЫ В СТРУКТУРЕ
ДИАЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА**

(на материале русского, английского и французского языков)

Ключевые слова: интерпретирующий речевой акт, понимание, непонимание, интерпретация, научный диалог, политический диалог, дискуссия, речевое действие, сложная реплика, иллокутивная структура, кооперативность, полемичность, дискредитация.

Цель исследования: выявление структурно-семантических, коммуникативно-прагматических и лингвокультурных особенностей интерпретирующих речевых актов в научном и политическом диалоге на русском, английском и французском языках.

Методы исследования: методы контекстуального анализа, сопоставительного анализа, приемы количественной обработки фактического материала.

Полученные результаты и их новизна. В диссертации впервые исследован феномен интерпретирующих речевых актов в научной и политической дискуссии на русском, английском и французском языках. Разработана многоаспектная классификация интерпретирующих речевых актов по ряду структурно-семантических и коммуникативно-прагматических признаков. Выделена их иллокутивная структура и выявлены варианты их участия в развитии диалогического взаимодействия. Установлены особенности функционирования интерпретирующих речевых актов в научной и политической дискуссии, а также лингвопрагматическая специфика их реализации в русско-, англо- и франкоязычных контекстах.

Практическая значимость исследования и область применения. Материалы исследования могут найти применение в преподавании теоретических и практических курсов по общему языкознанию, прагмалингвистике, когнитивной лингвистике, теории межкультурной коммуникации, стилистике, переводу. Результаты исследования могут быть использованы в процессе обучения принципам ведения научной и политической дискуссии, а также при разработке компьютерных диалоговых систем и систем машинного перевода.

РЭЗЬЮМЭ

Абрэу-Фамлюк Вікторыя Раульёна

**ІНТЭРПРЭТУЮЧЫЯ МАЎЛЕНЧЫЯ АКТЫ Ў СТРУКТУРЫ
ДЫЯЛАГІЧНАГА ДЫСКУРСУ**

(на матэрыяле рускай, англійскай і французскай моў)

Ключавыя словы: інтэрпрэтуючы маўленчы акт, разуменне, неразуменне, інтэрпрэтацыя, навуковы дыялог, палітычны дыялог, дыскусія, маўленчае дзеянне, складаная рэпліка, ілакутыўная структура, кааператыўнасць, палемічнасць, дыскрэдытацыя.

Мэта даследавання: выяўленне структурна-семантычных, камунікатыўна-прагматычных і лінгвакультурных асаблівасцяў інтэрпрэтуючых маўленчых актаў у навуковым і палітычным дыялогу на рускай, англійскай і французскай мовах.

Метады даследавання: метады кантэкстуальнага аналізу, супастаўляльнага аналізу, прыёмы колькаснай апрацоўкі фактычнага матэрыялу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У дысертацыі ўпершыню даследаваны феномен інтэрпрэтуючых маўленчых актаў у навуковай і палітычнай дыскусіі на рускай, англійскай і французскай мовах; распрацавана шматаспектная класіфікацыя інтэрпрэтуючых маўленчых актаў па шэрагу структурна-семантычных і камунікатыўна-прагматычных прыкмет. Выдзелена іх ілакутыўная структура і выяўлены варыянты іх удзелу ў развіцці дыялагічнага ўзаемадзеяння. Устаноўлены асаблівасці функцыянавання інтэрпрэтуючых маўленчых актаў у навуковай і палітычнай дыскусіі, а таксама лінгвапрагматычная спецыфіка іх рэалізацыі ў руска -, англа - і франкамоўных кантэкстах.

Практычная значнасць даследавання і галіна выкарыстання. Матэрыялы даследавання могуць знайсці прымяненне ў падрыхтоўцы і выкладанні тэарэтычных і практычных курсаў па агульным мовазнаўстве, прагмалінгвістыцы, кагнітыўнай лінгвістыцы, тэорыі міжкультурнай камунікацыі, стылістыцы, перакладзе. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў працэсе навучання прынцыпам вядзення навуковай і палітычнай дыскусіі, а таксама пры распрацоўцы камп'ютарных дыялагавых сістэм і сістэм машыннага перакладу.

SUMMARY

Victoria R. Abreu-Famliuk

**INTERPRETIVE SPEECH ACTS IN THE STRUCTURE OF
DIALOGICAL DISCOURSE****(based on Russian, English and French languages)**

Key words: interpretive speech act, scientific dialogue, political dialogue, discussion, understanding, misunderstanding, interpretation, speech action, complex remark, illocutionary structure, cooperativity, polemical communication, discrediting.

The aim of the research: identification of structural, semantic, communicative, pragmatic and specific cultural features of interpretive speech acts in scientific and political dialogue in Russian, English and French.

The methods of the research: methods of contextual analysis, comparative analysis, means of quantitative processing of linguistic material.

The results obtained and their novelty. For the first time the phenomenon of interpretive speech acts in scientific and political discussion in Russian, English and French is described. A multidimensional classification of interpretive speech acts is developed according to a number of structural, semantic, communicative and pragmatic features; their illocutionary structure is highlighted and variants of their participation in the development of dialogical interaction are revealed. The features of the functioning of interpretive speech acts in scientific and political discussion as well as the linguistic and cultural specificity of their implementation in the Russian, English and French-speaking contexts are established.

The practical value of the research and spheres of application. The research materials can be used for the preparation and teaching of theoretical and practical courses in general linguistics, pragmalinguistics, cognitive linguistics, theory of intercultural communication, stylistics, translation. The results of the research can be used in teaching the principles of scientific and political discussion, as well as during the developing of computer dialogue systems and machine translation systems.

